

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 254

Volume 31

30 September 1988

English edition

## Information and Notices

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	<i>I Information</i>	
	<b>Commission</b>	
88/C 254/01	ECU.....	1
88/C 254/02	Commission communication concerning an invitation to tender for a survey of teachers.....	2
88/C 254/03	Commission Communication C(88) 1728 pursuant to article 9 (9) of council regulation (EEC) No 3420/83 of 14 november 1983.....	3
	<i>II Preparatory Acts</i>	
	<b>Commission</b>	
88/C 254/04	Proposal for a Council Directive amending Directive 77/93/EEC on protective measures against the introduction into the Member States of organisms harmful to plants or plant products.....	4
88/C 254/05	Proposal for a Council Regulation (EEC) applying the full amount of the premium for maintaining suckler cows in Spain.....	5
88/C 254/06	Proposal for a Council Regulation (EEC) amending the list of LLDCs contained in Annex II to Council Regulation (EEC) No 429/87.....	5
88/C 254/07	Proposal for a Council Regulation (EEC) amending Article 4 of Council Regulation (EEC) No 428/87 of 9 February 1987.....	6
88/C 254/08	Proposal for a Council Directive amending Directive 80/779/EEC on air quality limit values and guide values for sulphur dioxide and suspended particulates.....	6

## I

(Information)

## COMMISSION

ECU (\*)

29 September 1988

(88/C 254/01)

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc con.	43,4932	Spanish peseta	137,251
Belgian and Luxembourg franc fin.	44,0005	Portuguese escudo	170,506
German mark	2,07552	United States dollar	1,10277
Dutch guilder	2,33931	Swiss franc	1,75616
Pound sterling	0,654851	Swedish krona	7,10901
Danish krone	7,96365	Norwegian krone	7,64605
French franc	7,06434	Canadian dollar	1,34240
Italian lira	1546,63	Austrian schilling	14,5985
Irish pound	0,773765	Finnish markka	4,89630
Greek drachma	168,194	Japanese yen	148,047
		Australian dollar	1,40803
		New Zealand dollar	1,78876

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day.

Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ECU;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

*Note:* The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) providing daily data on calculation of monetary compensatory amounts for the purposes of the common agricultural policy.

(\*) Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1), as amended by Regulation (EEC) No 2626/84 (OJ No L 247, 16. 9. 1984, p. 1).

Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).

Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).

Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

**Commission communication concerning an invitation to tender for a survey of teachers**

(88/C 254/02)

1. Under the 'Europe Against Cancer' programme <sup>(1)</sup>, the Commission of the European Communities proposes to have carried out in January and the beginning of February 1989, in the 12 Member States, a survey among primary and secondary school teachers.

The survey will be conducted by means of an oral questionnaire administered to representative samples of the teaching profession in each country. The samples will be specially selected for this survey, which excludes the use of panels.

1.1. The questionnaire, to be drafted in the language(s) of each country, will concern cancer prevention, *inter alia* awareness of the European code against cancer and views on this subject. The questionnaire will contain some 20 question units, with a column for each one. At least one interview card will be presented to the person interviewed, which excludes telephone interviews.

1.2. In each country, the sample will cover state and private primary educational establishments and both stages of secondary school according to the International Standard Classification of Education, which, for the pupils, corresponds approximately to compulsory school age. The establishments will be chosen on the basis of representativeness criteria and methods of selection which the firms tendering should describe and for which they should provide detailed explanations when replying to this invitation to tender.

It is suggested that in each of the schools chosen, the teachers to be interviewed, numbering 240 per country (60 in Luxembourg), should be selected in such a way as to obtain at national level a distribution of one third from the primary sector and one third each from the two secondary school stages.

Where a teacher has sole responsibility for the pupils' education, which is probably generally the case in the primary sector, the teacher is included in the sample. In schools where several teachers share responsibility for teaching the same pupils, depending on subject matter, it is suggested that preference should be given in the selection to teachers who, in view of the aim of the survey, may have the most direct influence on pupils, according to the subject taught: hygiene, biology, civics, ethics, religion or sport. This list is only indicative: suggestions from tenderers will be examined and evaluated.

**2. Conditions of the contract**

The Commission intends to conclude a contract with a firm or group of firms, which will be made responsible for the general concept of the survey, the preparing and checking of the questionnaires in the languages of the Member States of the Community, the international coordination of interviews, the presentation of the results (the Community of 12 and each Member State), analyses and the drafting of a general report.

Each of the firms participating in the survey — particularly the firm responsible for international coordination — should be well-known and have had practical experience of international surveys. The firms' reputation will be assessed in particular by reference to membership of their management in the European Society for Opinion and Marketing Research (Esomar).

The Commission would prefer an *ad hoc* survey, in other words, a survey involving no clients other than itself. Failing this, the Commission wishes to be informed, prior to conclusion of the contract, of the presence of other clients in the same survey and the nature of the questions that would be asked for those clients.

Only one firm will be responsible for the execution of the overall survey. This firm should, when applying, make known the nature of its legal or other relationship with other participating companies and the length of time for which they have been collaborating in international surveys.

**3. Deadlines**

The raw data should be presented by 15 March 1989.

A detailed draft report should be presented by 15 April 1989:

- (a) briefly describing the features of the health education schemes and methods in the twelve Member States and the sampling methods used for this survey;
- (b) providing a comparison of results and commenting on the most outstanding national similarities and differences (within the limits imposed by the size of national samples).

A brief summary, approximately ten pages long, usable independently of the report and taking account of the Commission departments' observations on the draft report, should be presented in the nine Community languages by the end of April 1989.

The final report, in French and English, should be submitted by 10 May 1989.

<sup>(1)</sup> OJ No C 184, 23. 7. 1986 and OJ No C 50, 26. 2. 1987

#### 4. Presentation of tenders

Firms wishing to participate in this invitation to tender are invited to submit their tenders to the following address:

Commission of the European Communities,  
Directorate-General for Employment, Social Affairs and  
Education,  
for the attention of Ms Patricia O'Connor,  
(GUIM 2/4)  
200 rue de la Loi,  
B-1049 Brussels.

Tenders should be mailed registered post. This must be done by *19 October 1988* at the latest, the postmark being proof of the date of dispatch.

The tender must be placed inside two sealed envelopes. The inner envelope, addressed to the Division indicated above, should be marked as follows:

'Not to be opened by the internal mail department'.

Self-adhesive envelopes, which may be opened and resealed without leaving any trace, may not be used.

The tender must be drawn up in three copies.

Tender prices must be quoted in ECU.

The tenders may be written in any of the Community's official languages.

A summary of about 150 words must head the tender. A translation in French or English of the tender, or at least of the summary, would be much appreciated.

Tenderers should attach to their reply to this invitation a complete set of documents making it possible to assess their financial and economic capacity to undertake work of this type, and a description of the equipment available to the firm responsible for coordination, the services that can be provided and references relating to similar work.

The firms will be selected in the light of economic and technical criteria established by the Commission.

The tenderers will be informed of the outcome of their submissions.

No request for additional information will receive a reply unless it is sent to the above address by telecopier (322 236 23 93) by *7 October 1988*.

---

#### Commission Communication C(88) 1728 pursuant to Article 9 (9) of Council Regulation (EEC) No 3420/83 of 14 November 1983

(88/C 254/03)

By virtue of Article 9 (1) of Council Regulation (EEC) No 3420/83 of 14 November 1983 on import arrangements for products originating in State-trading countries, not liberalized at Community level<sup>(1)</sup>, the Commission has adopted the following change(s) to the import arrangements applied in Portugal with regard to Czechoslovakia and the Soviet Union with effect from 27 September 1988:

- Exceptional opening, for 1988, of additional quotas for the import of: Motor cars and other motor vehicles principally designed for the transport of persons (other than those of heading No 8702), including station wagons and racing cars (CN code 8703).

*Czechoslovakia:* 250 units

*Soviet Union:* 250 units

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 346 of 8. 12. 1983, p. 6.

## II

*(Preparatory Acts)*

## COMMISSION

**Proposal for a Council Directive amending Directive 77/93/EEC on protective measures against the introduction into the Member States of organisms harmful to plants or plant products**

*COM(88) 460 final**(Submitted by the Commission on 14 September 1988)**(88/C 254/04)*

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular to Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Whereas Council Directive 77/93/EEC<sup>(1)</sup>, as last amended by Commission Directive 88/.../EEC, laid down protective measures against the introduction into the Member States of organisms harmful to plants or plant products; whereas the protection of plants against such organisms is absolutely necessary to increase agricultural productivity, which is one of the objectives of the common agricultural policy;

Whereas seeds are not included amongst the plants, plant products and other objects, listed in Annex V to Directive 77/93/EEC, which must be subjected to a plant health inspection in the country of origin or the consignor country before being permitted to enter any of the Member States;

Whereas, however, in the case of seeds, the measures to ensure compliance with the requirement that they be officially examined in order to make sure that they comply with the relevant special requirements listed in

Annex IV, Part A to the said Directive are to be determined at Community level;

Whereas, since the adoption of Directive 77/93/EEC, special requirements relating to the importation of certain seeds into certain Member States have been included in the said Directive by amendment to Annex IV, Part B; whereas Member States are required by Article 6 (2) to lay down inspection measures in order to ensure compliance with the requirements set out in the Annexes to the Directive; whereas the measures to ensure compliance with the requirements relating to the introduction of seeds into the Member States set out in Part B as well as those set out in Part A of Annex IV should be determined at Community level;

Whereas the period specified for the determination of the necessary measures at Community level has not been sufficient and should therefore be extended,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

*Article 1*

In Article 7 (3) of Directive 77/93/EEC 'Article 6 (3)' is hereby replaced by 'Article 6 (2)', in so far as seeds referred to in Annex IV, Part B are concerned, and 'Article 6 (3)' and '31 December 1986' is replaced by '31 December 1990'.

*Article 2*

This Directive is addressed to the Member States.

<sup>(1)</sup> OJ No L 26, 31. 1. 1977, p. 20.

**Proposal for a Council Regulation (EEC) applying the full amount of the premium for maintaining suckler cows in Spain**

*COM(88) 445 final*

*(Submitted by the Commission on 15 September 1988)*

(88/C 254/05)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Article 89 (2) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Whereas, in accordance with Article 102 of the Act of Accession, Article 79 is to apply, as regards Spain, to the premium for maintaining suckler cows;

Whereas, owing to changes since accession in the intervention mechanisms for beef and accordingly to the application from 6 April 1987 of the common prices in that sector in Spain, the full amount of the abovementioned premium should also be applied in that Member State from that date,

tioned premium should also be applied in that Member State from that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

From 6 April 1987 to 31 December 1988, the amount of the premium for maintaining suckler cows applicable in Spain shall be 25 ECU per suckler cow held by the producer on the day on which the application is submitted.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

**Proposal for a Council Regulation (EEC) amending the list of LLDCs contained in Annex II to Council Regulation (EEC) No 429/87**

*COM(88) 487 final*

*(Submitted by the Commission on 16 September 1988)*

(88/C 254/06)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 428/87 of 9 February 1987 setting up a system of compensation for loss of export earnings for least-developed countries not signatory to the third ACP-EEC Convention (1) and in particular Article 2 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas an addition should be made to the list in Annex II to Council Regulation (EEC) No 429/87 of 9

February 1987 laying down detailed rules for the implementation of Regulation (EEC) No 428/87,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The following addition shall be made to the list of countries in Annex II to Regulation (EEC) No 429/87:

*Socialist Republic of the Union of Burma.*

*Article 2*

This Regulation shall enter into force from 1 January 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

(1) OJ No L 43, 13. 2. 1987, p. 1.

**Proposal for a Council Regulation (EEC) amending Article 4 of Council Regulation (EEC) No 428/87 of 9 February 1987**

*COM(88) 487 final*

*(Submitted by the Commission on 16 September 1988)*

(88/C 254/07)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 235 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,  
Having regard to the opinion of Parliament,

Whereas by Council Regulation (EEC) No .../88 Burma has been added to the countries eligible under the system of compensation for loss of export earnings for least-developed countries not signatory to the third ACP-EEC Convention;

Whereas, because of the considerable rise in the foreseeable cost of the system as a result of the decision to include Burma amongst the beneficiaries, the Commission proposes that the Council amend Article 4 of Council Regulation (EEC) No 428/87 concerning the estimated budgetary cost, without prejudice to the

application of Article 5 of that Regulation in respect of budgetary procedure,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Article 4 of Regulation (EEC) No 428/87 is hereby amended as follows:

'The estimated budgetary cost of implementing the system pursuant to Article 1 should not exceed 65 million ECU for the five-year period from the financial year 1987 to the financial year 1991.'

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

**Proposal for a Council Directive amending Directive 80/779/EEC on air quality limit values and guide values for sulphur dioxide and suspended particulates**

*COM(88) 436 final*

*(Submitted by the Commission on 20 September 1988)*

(88/C 254/08)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 130s thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee,

Whereas the European Communities' 1973 <sup>(1)</sup>, 1977 <sup>(2)</sup>, 1983 <sup>(3)</sup> and 1987 <sup>(4)</sup> action programmes on the en-

vironment put the accent on harmonization of the action taken to protect the environment and on the need to reduce the concentrations of the principal pollutants in the air to levels considered acceptable for protecting sensitive ecosystems;

Whereas Council Directive 80/779/EEC <sup>(1)</sup>, as last amended by the Act of Accession of Spain and Portugal, offers a choice between two methods of sampling and analysis and two sets of associated limit values;

Whereas Article 10 (4) of the abovementioned Directive requires the submission between July 1987 and July 1988 of proposals on this parallel application of two different sets of measurement methods and limit values;

<sup>(1)</sup> OJ No C 112, 20. 12. 1973, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No C 139, 13. 6. 1977, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No C 46, 17. 2. 1983, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No C 328, 7. 12. 1987, p. 1.

<sup>(1)</sup> OJ No L 229, 30. 8. 1980, p. 30.

Whereas these proposals must take account of the results of the parallel measurements referred to in Article 10 (3) and of the need to avoid discriminatory provisions;

Whereas the results of the parallel measurements have demonstrated that the limit values set out in Annex I and Annex IV are not of corresponding stringency;

Whereas some Member States apply the limit values in Annex I and others those in Annex IV;

Whereas this has led to the use of different methods of sampling which are difficult to compare;

Whereas it is essential to harmonize the measurement methods; whereas, therefore, a reference method for the sampling and analysis of suspended particulates in the air must be defined, developed and finalized;

Whereas the Member States have taken measures to observe the limit values in the exempted zones as soon as possible and by 1 April 1993 at the latest;

Whereas these measures are based on one or other of the two measurement methods and associated values laid down by Directive 80/779/EEC;

Whereas the dual approach for measuring suspended particulates in the air causes discrimination between Member States;

Whereas a two-stage review is needed to draft proposals to avoid this dual approach without calling into question completion of the measures already taken by the Member States to observe the limit values;

Whereas these amendments must be taken into account in the obligations imposed by Article 3 on Member States applying Annex IV,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

#### *Article 1*

Directive 80/779/EEC is hereby amended as follows:

1. Article 10 (3) and (4) are replaced by the following:

'3. Notwithstanding Article 3, Member States which decide to avail themselves of the provisions of paragraph 2 shall:

— inform the Commission before 1 January 1990 of any zones where they consider that there is a likelihood that the concentrations of sulphur dioxide and suspended particulates in the air might exceed the limit values set out in Annex IV after 1 January 1990,

— forward to the Commission, as from 1 April 1990, plans for the progressive improvement of air quality in those zones. These plans, drawn up on the basis of relevant information on the nature, origin and development of the pollution, shall describe in particular the measures taken or to be taken and the procedures implemented or to be implemented by the Member States concerned. These measures and procedures must bring the concentrations of sulphur dioxide and suspended particulates in the air in these zones to values below or equal to the limit values set out in Annex IV as soon as possible and by 1 April 1993 at the latest.

4. To overcome the disadvantages of the dual approach currently laid down in Annexes I and IV, by 31 December 1992 the Commission shall submit to the Council a proposal for a general review of this Directive, which shall take account of the experience acquired from the studies referred to in paragraph 5 and of the results of subsequent measurements taken using a reference method for suspended particulates; this method must be finalized by the Commission by 31 December 1990.

This proposal may also cover any other aspects in need of review in the light of scientific knowledge and of the experience acquired over the period of application of this Directive.'

2. Annex IV is amended as set out in the Annex to this Directive.

#### *Article 2*

1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive not later than 1 October 1989 and shall forthwith inform the Commission thereof.

2. Member States shall communicate to the Commission the texts of the provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.

#### *Article 3*

This Directive is addressed to the Member States.



## ANNEX

1. Table A is replaced by the following:

TABLE A

Limit values for sulphur dioxide expressed in  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , and associated values for suspended particulates expressed in  $\mu\text{g}/\text{m}^3$

Reference period	Limit value for sulphur dioxide	Associated value for suspended particulates
Year	80 (median of daily mean values taken throughout the year)	> 150 (median of daily mean values taken throughout the year)
	120 (median of daily mean values taken throughout the year)	$\leq$ 150 (median of daily mean values taken throughout the year)
Winter (1 October to 31 March)	130 (median of daily mean values taken throughout the winter)	> 200 (median of daily mean values taken throughout the winter)
	180 (median of daily mean values taken throughout the winter)	$\leq$ 200 (median of daily mean values taken throughout the winter)
Year (made up of units of measuring periods of 24 hours)	250 <sup>(1)</sup> (98th percentile of all daily mean values taken throughout the year)	> 350 (95th percentile of all daily mean values taken throughout the year)
	350 <sup>(1)</sup> (98th percentile of all daily mean values taken throughout the year)	$\leq$ 350 (95th percentile of all daily mean values taken throughout the year)

<sup>(1)</sup> Member States must take all appropriate steps to ensure that this value is not exceeded for more than three consecutive days. Moreover, Member States must endeavour to prevent and to reduce any such instances in which this value has been exceeded.

2. The text of the first indent of paragraph (i) is replaced by the following:

'The reference method in Annex III A.'